



# Bulletin Mensál Governasaun Lokál

Volume II, Edisaun II  
Fevereiru 2009

*Governo Lokál Xave ba Dezenvolvimentu*

## Conselho de Ministros Aprova Proposta Lei Governasaun Lokál

Iha loron 18 fulan Fevereiru 2009, Conselho de Ministros konkorda atu submete proposta lei kona-ba oinsá atu estabelese governo lokál iha Timor-Leste ba iha Parlamentu Nasionál. Conselho de Ministros hato'o ona proposta lei ba Parlamentu Nasionál kona-ba Divizaun Administrativa e Territorial, Governo Lokál no Eleisaun Munispál.

“Governo iha komitementu maka'as atu halo descentralizasaun no estabelese sistema governasaun lokál. Se proposta lei hirak ne'e hetan aprovasaun husi Parlamentu Nasionál, sei sai hanesan bázé legal hodi realiza komitementu konsitusal ne'ebé temi kona-ba podér lokál,” hatete Ministro da Administração Estatal e Ordenamento do Território, Dr. Arcângelo Leite.

Estrutura governo lokál ne'ebé propoin iha proposta lei governo lokál maka estabelese Munisípiu iha nivel distritu no mantein fronteira distritu ne'ebé iha ona. Tuir proposta lei ne'ebé Governo submete ba iha Parlamentu Nasionál, órgaun munisípiu maka hanesan Assembleia Munispál ho Kámara Munispál. Orsamentu ba Munisípiu iha futuru sei mai husi Governo Sentrá, maibé alokasaun orsamentu Munisípiu sei deside husi Assembleia Munisípiu, no ezekuta husi Prezidente Kámara ne'ebé toma konta ba administrasaun munispál. Membru

Assembleia no Prezidente Kámara sei eleitu diretamente iha distritu ida-idak.

Depois proposta lei aprova ona, Ministerio da Administração Estatal e Ordenamento do Território (MAEOT) sei continua hala'o serbisu hodi prepara distritu atu sai munisípiu, hatete Director ba Direcção Nacional do Desenvolvimento Local e Ordenamento do Território (DNDLOT) Miguel de Carvalho. “Buat ne'ebé hato'o ba Parlamentu Nasionál maka política governo nian, no karik Parlamentu iha hanoin seluk. Tuir mai, Ita espera katak Parlamentu bele hala'o konsultasaun ho comunidade hodi rona opiniaun sobre proposta lei hirak ne'e, mézmuke Governo halo ona,” hatete Director de Carvalho. “MAEOT agora prepara hela regulamentu subsidiariu, harii facilidade no estabelese estrutura ba munisípiu, prepara estratéjiku ida atu dezenvolve kapasidade ba funsióariu munisípiu, no tau matan ba sistema finansas iha munisípiu aban-bainrua. Ita mós prezisa prepara ba eleisaun munisípiu, maibé lei tenke aprova ona fulan tolu (3) antes bele halo eleisaun,” Sr. Director haktuir. DNDLOT sei mós serbisu hamutuk ho organizasaun hot-hotu ne'ebé hakarak partisipa iha prosesu descentralizasaun ne'e, hodi garantia katak atividade hotu ne'ebé hala'o iha koordenasaun.

## Asembleia Distritu Hala'o Primeiru Enkontru iha 2009

Asembleia Distritu Pilotu Programa Dezenvolvimentu Lokál (PDL), hala'o primeiru enkontru iha loron 3-12 Fevereiru 2009 iha distritu 8. Objetivu husi enkontru ida ne'e atu halo revizaun ba sira nia planu investimentu hodi nune'e bele korresponde ho orsamentu ne'ebé aloka ba sira nia distritu. Liu husi revizaun ne'e maka tuir mai sei tama iha faze implementasaun projetu.

“Agenda ne'ebé ami ko'alia iha primeiru enkontru ne'e maka, halo revizaun orsamentu, revizaun ba sasán nia folin no dezeñu ba planu investimentu ne'ebé halo iha tinan kotuk no oinsá atu tau matan ba projetu 2008 nian ne'ebé oras ne'e daudaun seidauk hotu,” hateten Sr. Antonio A. Guterres, Adjuntu Administradór Distritu Baucau.

Sr. Salomão da Cruz, membru Assembleia husi Distritu Bobonaro hateten, “Primeiru enkontru assembleia ne'e atu haree fali proposta ne'ebé mai husi comunidade sira no identifika ida ne'ebé maka prioridade liu atu bele implementa tuir orsamentu ne'ebé iha.”

Atu garantia transparensia kona-ba servisu Assembleia nian mak membru Assembleia sira sempre fó sai informasaun ba públiku liu husi media lokál no taka informasaun iha kuadru avizu. Informasaun hirak ne'e maka hanesan: minuta husi enkontru Assembleia, valor orsamentu ne'ebé aloka ba distritu no planu investimentu tuir prioridade ne'ebé difini ona.

Iha primeiru enkontru ne'e mós membru Assembleia sira halo eleisaun hodi hili fali membru foun ba Comiçáo Planeamentu no Implementasaun (CPI) no Comiçáo Concurso Local (CCL), desidi kona-ba proposta ne'ebé mai husi Comiçáo Desenvolvimento Sub-

Distritu (CDS) ka Assembleia Sub-Distritu (ASD) no mós prepara oráriu planeamentu 2010.

Membru assembleia sira hatudu sira nia komitementu hanesan representante povu iha distritu ida-idak, ida ne'e hatudu husi sira nia partisipasaun ativu iha sorumutu assembleia wainhira diskute kona-ba nesidade povu ninian no hodi defende comunidade nia proposta ne'ebé hato'o ba sira.



*Asembleia Distritu Baucau debate kona-ba revizaun orsamentu 2009, durante Primeiru Enkontru iha loron 3 Fevereiru 2009*



# Fundus ba Programa Dezenvolvimentu Lokál iha 2009

Ministerio da Administração Estatal e Ordenamento do Território (MAEOT), oficialmente anúnsiu alokasaun orsamentu ba Programa Dezenvolvimentu Lokál (PDL) tinan 2009 nian, iha loron 2 to'o loron 20 fulan Fevereiro ba iha distritu 8 ne'ebé partisipa iha PDL. Orsamentu ne'ebé anúnsiu hodi financia atividade dezenvolvimentu lokál.

Ba tinan ida ne'e ministériu aloka orsamentu ho total USD 1,826,000 ba PDL, orsamentu ne'e sei uza liu husi sistema pilotu ba governasaun lokál hodi financia projetu infraestrutura lokál. Distritu ualu ne'ebé partisipa iha PDL maka hanesan Bobonaro, Lautem, Aileu, Manatuto, Ainaro, Baucau, Covalima no Manufahi.

Fundus ne'e aloka ba Assembleia Lokál iha distritu ida-idak ne'ebé kompostu husi representante Concelho do Suco. Assembleia Lokál bele utiliza fundus ne'e ba atividade ruma ne'ebé iha impaktu diretu no indireta ba hamenus kiak no fó benefísiu ba ema barak. To'o agora hafoin PDL hala'ó, Assembleia uza osan ne'e ba atividade hanesan bee posu, harii klínika ka eskola, no projetu seluk kona-ba dezenvolvimentu lokál.

Ofisiál Dezenvolvimentu Distritu Covalima Sr. Francisco d. Guterres hatete katak Assembleia Covalima halo ona projetu barak ho fundus ne'ebé sira simu iha 2008, entaun sira prontu ona komesa serbisu hodi implementa projetu ho fundus ne'ebé sira sei simu iha 2009. "Ami sente haksolok ho anúnsiu orsamentu PDL nian, tanba ho orsamentu ne'e bele financia projetu ne'ebé comunidade hato'o liu husi sira nia proposta mai iha Assembleia. Ho esperensia ne'ebé ami hetan husi tinan kotuk, ami mós prontu serbisu di'ak liu tan iha tinan ida ne'e hodi bele halo mudansa ba comunidade nia moris," haktuir Sr. Guterres.

Alokasaun FDL ba distritu hirak ne'e bazeia ba número populasaun iha distritu ida-idak nian ho estimasaun USD 3.50 ba ema ida. Bazeia ba ne'e

MAEOT aloka orsamentu kapitál ba distritu ida-idak iha tinan 2009 ho nia valor mak hanesan:

Distritu	Investimentu Kapitál (USD)
Bobonaro	289,000
Lautem	202,000
Aileu	130,000
Manatuto	135,000
Ainaro	187,000
Baucau	366,000
Covalima	196,000
Manufahi	155,000
<b>Total</b>	<b>1,660,000</b>

Alende ne'e, distritu hirak ne'e hetan mós orsamentu regular hodi kobre atividade hanesan enkontru, verifikasaun, supervizaun no monitorizasaun durante hala'ó prosesu planeamentu no implementasaun projetu. Orsamentu ida ne'e kalkula hanesan 10% orsamentu kapitál, entaun ba tinan ida ne'e orsamentu iha valor \$166,000, no hamutuk ho orsamentu kapitál, orsamentu total maka \$1,826,000.



Sua Exelénsia Ministro Arcângelo Leite halo anúnsiu ba fundus ne'ebé aloka ba Programa Dezenvolvimentu Lokál iha 2009 iha Manufahi iha loron 20 fulan Fevereiro 2009

## Informasaun Badak

### Fulan Marsu:

- Misaun ekipa Asistencia Tekniku ba MAEOT kona ba lei no regulamentu subsidiariu no avaliasaun ba funsaun MAEOT aban-bainrua
- PDL: Hala'ó treinamentu revizaun financa & aprovizionamentu
- PDL: Prepara dokumentus tenderizasaun ba projetu 2009

## Governo Lokál Xave ba Dezenvolvimentu



Ministério da Administração Estatal e Ord. do Território

Rua Jacinto Candido  
Dili, Timor-Leste  
Tp: 3317207  
E-mail: komunikasaun@estatal.gov.tl

### Suporta hosi:

Programa Apoiu Governasaun Lokál



Ministério da Administração Estatal e Ordenamento do Território

iha website ona!



[www.estatal.gov.tl](http://www.estatal.gov.tl)

## Ministru MAEOT Inagura Projetu PDL Iha Manufahi

Vendedores iha Merkadu Same simu uma merkadu foun ne'ebé inagura husi Sua Exelénsia Ministro da Administração Estatal e Ordenamento do Território, Dr. Arcângelo Leite, iha loron 20 Fevereiro. Uma merkadu ne'e entrega ba Komité Jestaun Merkadu Same husi Assembleia Distritu Manufahi, ne'ebé aloka fundus hamutuk hodi harii merkadu foun ne'e husi orsamentu ba Programa Dezenvolvimentu Lokál iha tinan 2008.

"Maluk sira iha Manufahi dala ida tan hatudu ba ema hotu, liuliu ba Governo, katak ho valor orsamentu ne'ebé limitadu, Ita Boot sira bele halo projetu ida ne'ebé fó benefísiu ba ema barak, no ho kualidade di'ak," hatete Dr. Leite.

Orsamentu ne'ebé aloka ba projetu konstrusaun ne'e hamutuk US\$ 9,200. Iha merkadu ne'e mós hetan projetu rua seluk hanesan: hadi'a deker no dada bee moos mai iha merkadu.

Merkadu identifika hanesan prioridade tanba fatin la

to'o ba ema sira fa'an sasán iha ne'ebá. "Ami nia fatin laiha, entaun ami buka moris iha estrada ibun de'it. Sira halo tan merkadu ida ne'e tanba fatin la to'o, tanba ne'e maka halo tan uma ida ne'e," hateten Sra. Alcina da Costa.



Vendedores iha Merkadu Manufahi sente haksolok ho uma foun ne'ebé realiza liu husi sira nia proposta ne'ebé hato'o ba sira nia Autoridade Lokál